



CONTRAT DE CESSION DES PARTS

股份转让协议

ENTRE  
双方:

1. LA CONGOLOISE D'EXPLOITATION MINIERE, Société Anonyme, en abrégé, « COMINIERE SA » immatriculée au registre de commerce et de crédit mobilier de Kinshasa n°CD/KIN/RCCM/14-B-5938, numéro d'identification nationale 01-128-N57838Y, numéro impôt A1113407L et ayant son siège social situé au n° 56 de l'avenue Colonel Ebeya, Immeuble bon coin, Appartement n° 8, Kinshasa-Gombe, ici représentée par Monsieur Athanase MWAMBA MISAO, Directeur Général ad intérim;

刚果矿业开发股份有限公司, 简称“COMINIERE SA”, 商业注册登记号为CD/KIN/RCCM/14-B-5938, 国家鉴定号为01-128-N57838Y, 税号为A1113407L。总部位于金沙萨贡贝区Colonel Ebeya大道56号, Bon coin大楼8号房, 公司代表为总经理Athanase MWAMBA MISAO先生。

Ci-après dénommée « la Partie Cédante », d'une part.  
其为一方, 以下简称“转让方”。

ET  
及

2. JIN CHENG MINING COMPANY LIMITED, filiale de ZIJIN MINING, immatriculée sous le numéro 1681367, ayant son siège social situé au Vista Corporate Services Centre, Wickhams Cay II, Road Town Tortola, VG 1110, HongKong, ici représentée par HUANG XIAOHONG.

紫金矿业有限公司, 紫金矿业子公司, 公司注册编号为1681367, 注册地址为Vista Corporate Services Centre, Wickhams Cay II, Road Town, Tortola, VG1110, 香港。代表人为黄晓红。

Ci-après dénommée : « la Partie Cessionnaire », d'autre part.  
其为另一方, 以下简称“受让方”。

La COMINIERE SA et ZIJIN MINING sont collectivement dénommée les « parties »,  
COMINIERE和紫金矿统称为“双方”。

IL EST PREALABLEMENT EXPOSE CE QUI SUIT :

兹协议如下:

